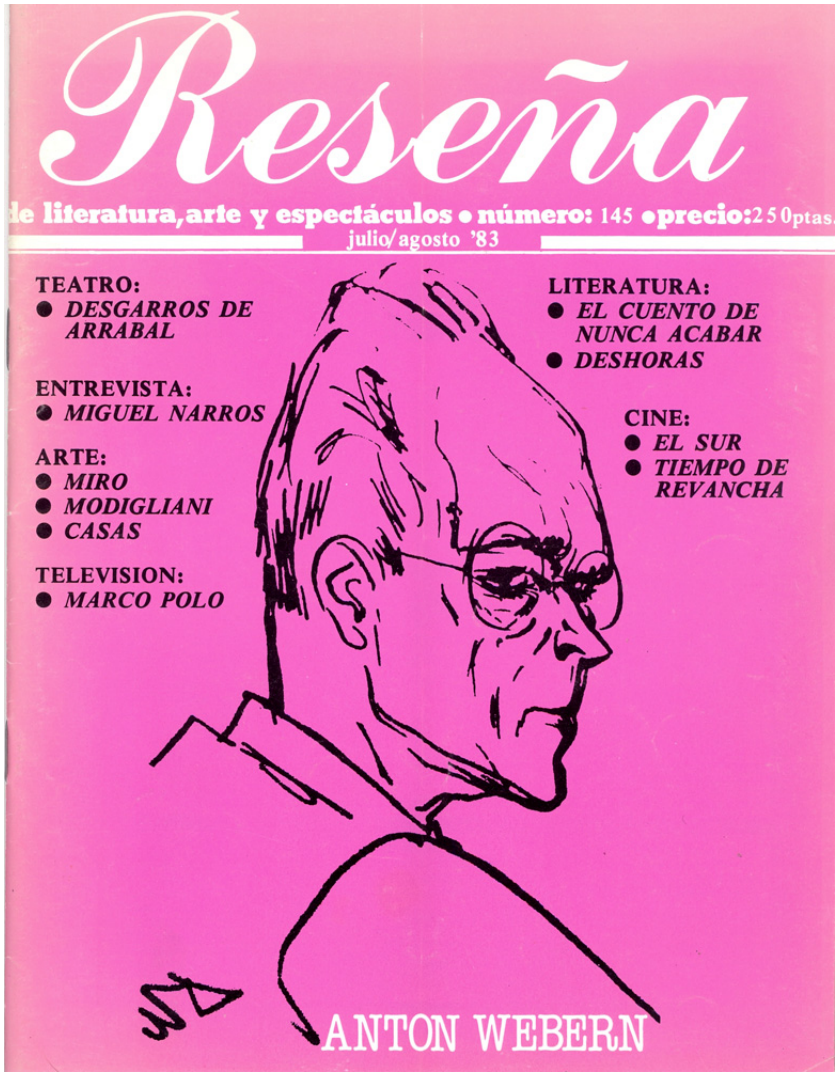



**RESEÑA, 1983**
**NUM, 145, pp. 21-22**

***EL ARQUITECTO Y EL EMPERADOR DE ASIRIA***

***EL REY DE SODOMA***

## DESGARROS DE ARRABAL

*Eran años de afán por re* ***Fernando Arrabal*** *imposible. Se relató en 1983 y fue* ***El rey de Sodoma*** *la censura. C*

### INSTITUCIONALIZAR LA MARGINACION

De históricas carencias se forjaron buena parte de nuestros ingenios creativos: no fuera na-cido

***L***

***ázaro de T***
***ormes***
e
n
una España
de
op
u
le
n
c
i
a
;
tie
r
r
as m
eno
s mí
s
er
as qu
e l
a
s c
a
ste
llanas en modo a
l
guno

h
ub
i
era
n
co
n
s
e
n
ti
d
o l
a cabal
l
erosa enajenación de
***Don Q***
***ui***
***j***
***o***
***t***
***e***
; sólo cuando
**Goya**
se de
c
ide a p
l
asmar s
u
s "aparicio
n
es
"
- a ser auté
nt
icam
en
te
**Goya**
-
l
og
r
a concretar toda
la

agonía
p
at
r
ia
; Esperpento es quizá
la parábola ú
lt
i
m
a
de
una socie
d
ad en permanente decade
nci
a
.



**FERNANDO ARRABAL**

**FOTO: ARCHIVO**

De auténticas o puestas carencias, tam-bién, nace y se amplía él,digamos, acciden-te, **Arrabal**.

Carenc
i
as
p
erso
n
a
l
e
s
:
in
f
an
cia y j
uvent
u
d atormentadas po
r
au
s
en
ci
a
s pater
-nas
.
Care
n
c
i
as extern
a
s
:
ce
ns
ur
a, p
e
rsecu
-ci

ón,
h
ui
das y reg
r
es
os
c
l
a
n
des
t
in
o
s
. Los v
erd
u
go
s
perfil
an má
rt
i
res
y las
dic
tadura
s
r
ezuman
mi
tos
.
Ni
to
d
o
s los
má
rtir
e
s ni to-d
os los m
i

tos ha
n
me
r
e
c
i
do
,
c
o
n
s
os
p
echo-s
a
f
rec
u
encia
,
el
b
r
i
l
l
o qu
e
las ci
r
c
u
n
st
a
n
-ci
a
s
-
aje
n
as a sus
mé

r
i
tos -
l
es
conc
e
die
-
ron.
**Ar**
**r**
**abal**
entró en Euro
pa (C
on
tinente
que sopo
r
ta cualquier contenido
) p
o
r el
amargo cam
i
no de
l
exi
lio
,
del
i
nte
l
e
ctual
marg
i
nado, y nos
otr
os nos
q
ueda
mos en el
p
r

ó
lo
go de su creac
i
ón
:
aqu
e
llas
*Fando y Lis*
,
*El triciclo*
,
breves gotas de u
n
a
in
g
enuid
a
d
crue
l
y cierta
m
ente promete
d
o
ra
.
Luego se
-
rí
a e
l "
Páni
co
"
,
e
l
Su
rr
ea
li
smo in

f
o
rmal,
el
absurd
o
part
i
cular,
**Kafka**
.
El dra
m
a
tur
g
o,
desde entonces, se plasmó com
o
ausen
t
e alego
rí
a rev
e
stida de contrad
i
ccio
ne
s
, éx
i-tos y despropósitos
i
mpíos.

Y como algo va aprendiendo - dudo mu-cho que sea lo mejor - la sociedad española de la euro
pea,
n
o
h
ay
r
azó
n v

a
,
a
l
pare
cer,
par
a
no jugar aquí
al cor
t
esano
c
oq
u
eteo
d
e l
a
hipocresía p
r
ogresista (s
i
empr
e
can
ma
s
f
o
n
do, claro
, d
e lo pr
i
mero que
d
e
lo
s
e
g
un
-do.) S
i
Franci

a
supo conjugar
l
a p
r
o
h
ib
i
c
ión m
omentánea, el escánda
l
o permane
nte y
l
a
chunga mediterránea, España ha
y
no p
ue
-de n
i
quiere se
r m
enos. Com
o
la
g
ui
t
ar
r
a de
l
mesón de Machad
o
,
**A**
**rr**
**aba**
**l**
di
ce
pisar
t

e-
rreno de nadie
(
que po
r
de
s
graci
a para to-
dos s
i
empre termina siendo de los
mism
o
s)
y ho
y
jota
,
mañana petenera
.
*Carta al Gene-ral Franco*
, manifies
t
o no men
os sangrante
a lo
s
comunistas españole
s, oraci
o
nes a
co
n
trape
lo
con
los
espanta
d
os
a
n
arquistas
y la traca f
i

na
l
po
r
e
l
mom
e
nto
:
c
on
v
ersa
ciones privadas
c
on
u
na
vi
r
g
e
n
c
i
t
a empeñada con santa razón en que
**don Fernando**
fue
-
ra pr
e
mio Nadal, como ejemplo de creador libertario, místico, rojo azul y conocedor de sub
l
imes verdades cósmicas. Todo ello pa
r
a que nadie se moleste demasiado ni se ilu
-
sione en exceso
.
Está bien
.

## *EL ARQUITECTO Y EL EMPERADOR DE ASIRIA*

Escrita en 1966, sirve de puente entre la etapa denominada "teatro del yo y el mun-do" y la siguiente, la actual
,
"teatro del yo
e
n el mundo". Mágico trueque de concep
-
tos que puede no significar demasiado, pero que también
-
de ahí su dulce encanto - po-dría encerrar casi todo
.
Hay que dec
i
r que
**Arrabal**
logra superar etapas
,
cambia
r
de "estilos" sin que sus incólumes pilares creativos sufran modificación alguna: sexo, violencia, religión
,
dictadura, en todas sus variantes y pos
i
bles formu
l
aciones
.

Los dos personajes de *El arquitecto*... son situados en una isla desierta, que viene a ser el mundo imaginativo del autor
,
y rá
-
pidamente se establece entre ellos la dia
-lé
ctica opresor-oprimido por medio de un absurdo donde todo es posible en un deso
r
den de pesadilla
.

Homosexualidad--
i
ncesto
-
masturbación
;
blasfemia
-
rito
-
mito
;
asesinato
-
parricidio
-
antropofagia. El impu
l
-so de dominación lleva
-
conlleva
-
a todo esto y sobre ello vuelv
e, se
revuelve y se
d
i
-
ría qu
e
jamás acaba
.
**A**
**rrabal**
lanza un to
-
rre
n
te de pretend
i
d
as p
ro
vo
caciones, de in
-

sul
t
os a lo inst
i
t
uido, a
lu
cinacio
nes y sentencias profanas que en 1966 p
u
dieron sig-nificar el escánda
l
o masivo
,
pero que al es-pectador de hoy y de aquí suenan a to
r
pes g
r
oserías sin sentido
.
A partir de ahí, del es-cepticismo receptivo
,
el intento del autor se hace estéril
,
porque lo que
**Arrabal**
no
l
ogre por el camino del espanto no encontrará otro espacio d
e
int
e
rés. El tr
e
mendismo
- y
no sólo
e
n el
es
pect
á
culo taurino - es ele-mento s
azo
n
a

d
o
r (adjetivo) pero nunca sus-titutivo de la verd
a
dera faena artística (sus-tantiva)
.
*El arquitecto*
.
.. como todo lo que termina siendo meramente coyuntura
l
,
se quedó en aquel tiempo (1976) elegido por
**Mars**
**i**
**llach**
y
**P**
**r**
**ada**
, y cuya inteligente inter
-
pretación fue malograda po
r
el mismo au
t
or al susp
e
nder las representaciones por cau-sas que todavía ignoramos.

El **Grupo CARTECI**, procedente de Vene-zuela y afinado en Mijas como taller perma-nente de investigación teatral (de lejos les tuvo que llegar la pedagogía a los andalu-ces)
,
se empeña en una puesta en escena acrítica; es decir, su
j
eta a
l
texto original
.
Dentro de un espacio escenog
rá
fico sufi
-
ciente, los dos a
c

tores,
**M**
**i**
**guel Ponce**
y
**Fe derico Castillo**
, se entregan con fe
y
discuti-ble técnica a un laberinto agotador que ter-mina mermando sus capacidades creativas.
El jueg
o e
s
c
at
o
lógi
c
o o simple macabrada, se conv
i
erte
e
n un sofoc
a
nte maratón de gestos ampulosos
,
transformaciones me-diocres, s
e
xo, parricidios, incestos. blasfe
-
mia
s
, ritos negros. Varias pueden ser las lecturas de este desmelenamiento pero nin-guna de ellas resultaría fluida ni conmovedora. El espectador, distante siempre,
"
su
-
fre" una representación alu
ci
nada, fruto de una mente torturada y lastimosa
.
La inten
-
ción de
l
m
o

n
t
aje debió ser otra
s
in
du
da. Todo queda, en el mejor de los casos, en
l
a añoranza de aquellos estrenos independie
n
-tes donde los Colegios Mayores se conver-tían en improvisados Centros Dramáticos, inundados por un público joven e in
c
ondi-c
i
onal que ya no existe
.
La desaparición de aquellas entregadas masas puede que reste éxitos a **Arrabal**, pero amplía sin duda el ho-rizonte de nu
e
stro teatro.

***EL REY DE SODOMA***

Sin alterar - eso nunca - el lenguaje ni re-negar de sus desvelos ideológicos, **Arrabal** se planta aquí en el terreno de la Revista. Nada ortodoxo
,
se entiende
;
aires de revi
s
ta más bien; espectáculo apócrifo salpicado de pasitos de baile y alguna cancioncilla ca
-
chondona para aliviar
.
De nuevo el poder
;
redondeando traumas, el poder del sexo; re
-
ma
t

ando fijaciones, el poder de la muje
r
- la madre
.
***Edipo***
grave ya sin
du
da -
s
obre el
hombre
.
Una mujer compuesta po
r
:
cho
r
ri
t
o de pantera terrible
,
algunas gotas de monja y dos o tres rodajas de capitalista
,
que chu
-
lea con aparatoso descaro a unos cuantos prostitutos. Esquemas homosexuales
,
b
i
se-xuales
,
t
r
ansexuales
,
o mejor, todo
j
u
nto para no perder ninguna posibilidad
.
**Arrabal**
propone - es posible que s
i
n g
r
a

n
convenci-miento - que la nueva religión debe basa
r
se en el uso libertario del sexo
;
como v
i
sua
l
iza-ción de
l
estribillo rodea de símbolos fál
i
cos la inocente imagen de una vi
r
gen (puede que no sea la suya, la del Nadal
.
La his
t
oria, simple y actualizada (escrita en 1979 con alusiones al presente
:
Rumasa, etcétera) discurre frívolamente y nos cuenta que el hombre es hoy un simple objeto mercantil y de placer
.
***Romeo***
,
hijo de un ag
r
icultor (que aparece en escena como dibujo de
**Do**
**r**
**é**
)
es utilizado
,
humil
l
ado y explotado por Salomé lo  que de todo lo malo tiene un poco) y has-ta termina aceptando perde
r
su cualidad masculina. De la ope
r
ación se libra g
r
acias a la aparición de una herma
n

a de la ta
l
Sa-lomé, espe
j
o de virtudes, lado opuesto de la
"
chula comerc
i
anta
"
y de la que se enamo-ra de inmediato. Parece que e
l
hombre esta salvado
,
pero no
;
en el ú
l
timo momen
t
o, la relamida dama enseña unos colm
i
l
l
os dig-nos de
***Drácula***
y que son el signo evidente de que el pobre
***Romeo***
caerá de nuevo
,
s
i
n remisión, en las garras del sexo contrar
i
o
.
Como el tono del espectáculo es revister
il,
los
"
números
"
sueltos permiten todo tipo de lujos entre los que pueden enumerarse una tonadilla dedicada al único testículo de
**Hitler**
y la apa

r
i
ción de una monja (desco
l
-gada en floreado ascensor que desprende rayos cele
s
tiales) empeñada en lograr
los
varoniles servicios de
***Romeo***
pa
r
a
r
egoc
i
jo sexual de su orden
.

A diferencia de *El arquitecto*.... el trabajo escénico realizado en este Rey de Sodomamerece
atenc ión
aparte
.
La escenografía de
**Andrea d'Odorico**
resu
l
ta
i
mag
i
na
t
iva, de un atractivo surrealismo donde la luz
.
los
s
ímbolos y el color forma
n
un conjun
t
o agradable y apropiado
;
los

actores se mue-ven cómodamente
.
**Migue**
**l**
**Narros**
ha
r
ea
li
-zado una dirección minuciosa, aprovechan-do los menores apuntes para lograr un r
i
t
mo gratificante y justo. Tanto
**Jose Luis Pellice**

**na**
como
**Yolanda Farr**
se desdoblan en dife
-
rentes tipos, cantan y se esfuerza
n
con éx
i
to en superar la sinuosidad que el autor co
n
ce
-
de a
los
personajes.

Acordar, al fin,que el chato texto de **Arrabal** (sal gorda que se diría) es mimado y elevado hasta el límite de sus posibilidades, viene a evidenciar que e
l
**Centro Dramático Nacional**
,
en sus esfuerzos por mos
t
ra
r
una prog
r

amación importante, está logrando con toda honestidad lo contrario

**Título:** *El arquitecto y el emperador de Asiria*
**Autor:** *F. Arrabal*
**Dirección:** *Miguel Ponce*
**Actores:** *Miguel Ponce, Federico Castillo*
*Grupo CAR-TECI.*
**Estreno en Madrid:** *Teatro Martín, 1983*

**Título:** *El rey de Sodoma*
**Autor:** *F. Arrabal*
**Dirección:** *Miguel Narros*
**Actores:** *José Luis Pellice-na, Yolanda Farr*
**Estreno en Madrid:** *Teatro María Guerrero. CDN, 1983*



**Más información**

El arquitecto y el emperador de Asiria. Entrevista

**MIGUEL MEDINA VICARIO**

**copyrigth©medinavicario**






Centro Dramático Nacional
Teatro María Guerrero
C/ Tamayo y Baus, 4
28004 – Madrid
Metro: Colón, Banco de España, Chueca.
Bus: 5,14,27,37,45,52,150
RENFE: Recoletos

Parking: Marqués de la Ensenada,
Pz de Colón, Pza del Rey.
Tf. :91 310 29 49




**TEATRO MARTÍN**
**c/ Santa Brígida, 3**
**28004 - Madrid**